

テモイイカ の理解・産出の問題点は何か

中国の大学で日本語を専攻する学習者を対象に

李彪

◆要旨

本稿では、日常会話で耳にした学習者のテモイイカの誤用・不適切な使用から、学習者が当該文法項目を運用する際に、①動作主の人称に関する知識（以下、人称知識と呼ぶ）、②可能表現と区別するための知識、③テモラウとの複合形式であるテモラッテモイイカに関する知識が足りないことを推測し、それを確認するためにアンケート調査を行った。その結果、学習者がテモイイカを運用する際に、「足りないものは何か」について上記の3点が確認された。また、学習者が使っている教科書を調査したところ、上記の3点の知識が重視されていない傾向が見られた。この結果から見ると、初級で当該文法項目を指導する際に動作主の人称知識をさらに強調する必要があると思われる。さらに、中級以降、テモイイカと可能表現との比較学習やテモラッテモイイカのような、テモイイカと他の文法項目が組み合わさったものの学習が不可欠だと考えられる。

◆キーワード

テモイイカ、テモラッテモイイカ、可能表現、中国人日本語学習者、教科書

◆ABSTRACT

In this paper, based on learner's misuse and inappropriate use of *te mo ii ka* heard in daily conversation, it is inferred that when employing this grammatical form, learners lack 1) knowledge of the personhood of the agent (personhood knowledge), 2) knowledge to distinguish between potential expressions, and 3) knowledge about *te moratte mo ii ka*. To confirm this inference, a questionnaire survey was conducted. The results showed that when learners use *te mo ii ka*, the above mentioned three points are "what is missing." In addition, a survey of textbooks used by learners revealed a tendency not to emphasize these three points of knowledge. These results point to a need for further emphasis to be placed on personhood knowledge of the agent when teaching this grammatical form at the beginner level. After the beginner level, it is considered essential for students to learn about the comparison between *te mo ii ka* and potential expressions, and to learn about combinations of *te mo ii ka* and other grammatical forms such as *te moratte mo ii ka*.

◆KEY WORDS

te mo ii ka, *te moratte mo ii ka*, Potential Expressions, Chinese learners of Japanese, textbook

What are the problems in understanding and producing *te mo ii ka*
Focusing on Japanese majors at Chinese universities

LI BIAO